

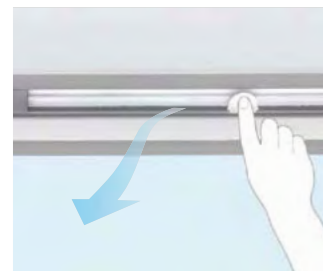
GZL

Mode d'emploi



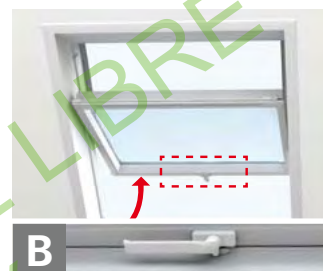
Utilisation du module de ventilation

Pour assurer l'alimentation en air frais lorsque la fenêtre est fermée, appuyez sur l'élément d'ouverture situé au milieu du module de ventilation. La fenêtre restera fermée, tandis que l'air frais entrera dans la pièce à travers la cartouche filtrante. Le filtre protège contre la poussière, les insectes et la neige.



Ouvrir et fermer la fenêtre

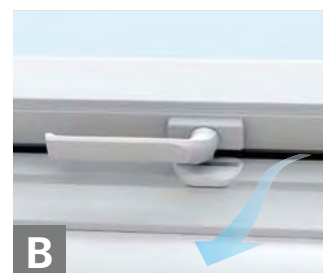
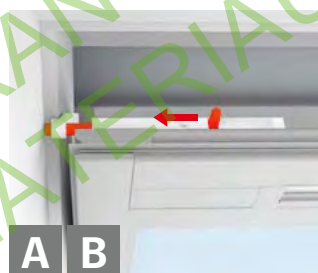
A Une fenêtre avec une poignée d'ouverture en haut: Pour ouvrir la fenêtre, tirez sur la poignée d'ouverture. Les ressorts de friction utilisés dans les charnières permettent d'arrêter le châssis dans n'importe quelle position d'ouverture. Fermez la fenêtre en soulevant le vantail vers le haut et en appuyant sur la poignée tout en verrouillant le verrou.



B Fenêtre avec la poignée en bas: Ouvrez la fenêtre en tournant la poignée en position verticale. Les ressorts de friction utilisés dans les charnières permettent d'arrêter le châssis dans n'importe quelle position d'ouverture.

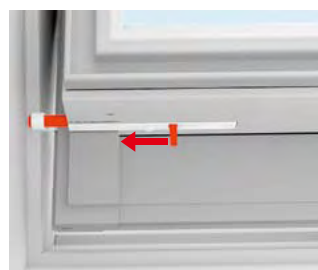
Ventilation

Le boulon intégré permet de bloquer la fenêtre dans la position de ventilation. Le loquet est placé dans la partie supérieure gauche de l'ouvrant et est inséré dans l'élément installé dans le cadre **A**. La poignée permet de bloquer le vantail dans la position de ventilation **B**.



Laver le verre

Pour nettoyer la vitre extérieure, tournez la ceinture de 180 degrés. Ensuite, verrouillez-les avec le loquet de verrouillage. Cette protection permet de laver la fenêtre avec les deux mains.



GZL

Mode d'emploi



Minimiser le phénomène de condensation

En particulier dans les pièces très humides, de la condensation peut se former sur les vitres intérieures. Ce phénomène peut être minimisé en installant un réchauffeur directement sous la fenêtre et en diffusant fréquemment la pièce.



Nettoyage du filtre à air

Le filtre à air peut être enlevé et nettoyé avec tous les produits de nettoyage disponibles. Ouvrez et verrouillez le châssis en position inversée (pour le laver), puis retirez le filtre de la poignée. (De nouveaux filtres peuvent être commandés auprès de VELUX).



Entretien

Les éléments de fenêtre en bois sont protégés en usine par imprégnation et vernis. Ils peuvent être nettoyés avec des produits chimiques appropriés. Au moins une fois tous les deux ans (ou plus souvent si nécessaire), le revêtement de peinture doit être renouvelé. C'est particulièrement le cas pour les fenêtres exposées à la lumière du soleil, à la chaleur ou installées dans des pièces très humides (cuisines, salles de bains, par exemple).

Renouvellement de la couche de peinture: Retirez l'ancienne peinture. La surface du bois doit être propre, sèche et imprégnée. Mettez une couche de laque acrylique à base d'eau (toujours en suivant les instructions du fabricant). En cas de dommage du vernis local, faites de même.



Nettoyage du col

Les feuilles et autres impuretés doivent être retirées du collier autour de la fenêtre au moins une fois par an pour assurer un drainage libre de l'eau.



Neige et glace

Enlevez la neige et la glace accumulées autour de la fenêtre pour permettre à l'eau de s'écouler de la neige fondante.



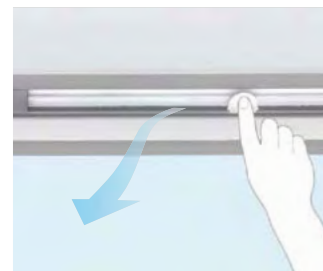
GZL

Handmatig



Gebruik van de ventilatormodule

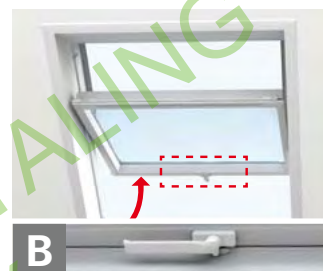
Om de toevoer van verse lucht te garanderen wanneer het raam gesloten is, drukt u op het openingselement dat zich in het midden van de ventilatiemodule bevindt. Het raam blijft gesloten, terwijl frisse lucht via de filterpatroon de kamer binnenkomt. Het filter beschermt tegen stof, insecten en sneeuw.



Venster openen en sluiten

A Een raam met een te openen handgreep bovenaan:

Om het raam te openen, trekt u aan de openingshendel. Dankzij de in de scharnieren gebruikte wrijvingsveren kan de vleugel in elke openingspositie worden gestopt. Sluit het raam door de vleugel omhoog te tillen en op de hendel te drukken terwijl u de grendel vastzet.

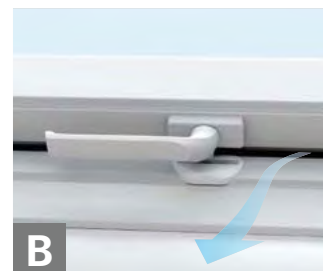
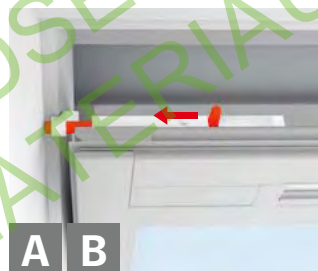


B Raam met handgreep onderaan:

Open het raam door de hendel in verticale stand te draaien. Dankzij de in de scharnieren gebruikte wrijvingsveren kan de vleugel in elke openingspositie worden gestopt.

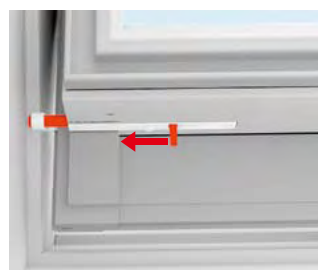
Ventilatie

De geïntegreerde grendel vergrendelt het raam in de ventilatiestand. De grendel wordt in het linkerbovengedeelte van de vleugel geplaatst en in het element gestoken dat in het frame A, B is geïnstalleerd. Met de hendel kunt u het blad in ventilatiepositie A vergrendelen. B vergrendelen.



Was het glas

Om het buitenglas schoon te maken, draait u de riem 180 graden. Vergrendel ze vervolgens met de vergrendeling. Dankzij deze bescherming kunt u de ruit met beide handen wassen.



GZL

Handmatig



Minimaliseer het fenomeen condensatie

Vooral in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid kan er condens ontstaan op de binnenramen. Dit fenomeen kan worden geminimaliseerd door een verwarming direct onder het raam te installeren en deze regelmatig door de kamer te verspreiden.



Het luchtfilter reinigen

Het luchtfilter kan worden verwijderd en gereinigd met alle beschikbare reinigingsproducten. Open en vergrendel het frame in omgekeerde positie (voor het wassen) en verwijder vervolgens het filter van de handgreep. (Van nieuwe filters kunnen bij VELUX worden besteld).



Onderhoud

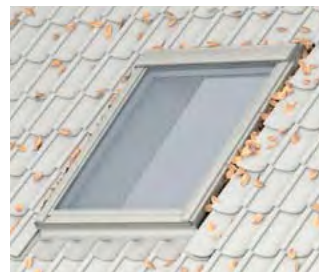
Houten raamelementen worden in de fabriek beschermd door impregnatie en vernis. Ze kunnen worden gereinigd met geschikte chemicaliën. Minimaal één keer in de twee jaar (of vaker indien nodig) moet de verflaag vernieuwd worden. Dit is met name het geval voor ramen die worden blootgesteld aan zonlicht of hitte of die zijn geïnstalleerd in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid (bijvoorbeeld keukens, badkamers).

Vernieuwen van de verflaag: Verwijder de oude verf. Het houtoppervlak moet schoon, droog en geïmpregneerd zijn. Breng een laag acryllak op waterbasis aan (altijd volgens de instructies van de fabrikant). Doe hetzelfde in geval van schade aan de plaatselijke lak.



Het reinigen van de baarmoederhals

Bladeren en andere onzuiverheden moeten minstens één keer per jaar van de kraag rond het raam worden verwijderd om een vrije afvoer van water te garanderen.



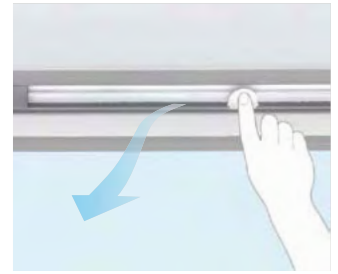
Sneeuw en ijs

Verwijder opgehoopte sneeuw en ijs rond het raam, zodat het water uit de smeltende sneeuw kan weglopen.



Verwendung des Lüftermoduls

Um die Frischluftzufuhr bei geschlossenem Fenster sicherzustellen, drücken Sie auf das Öffnungselement in der Mitte des Fenstermoduls. Belüftung. Das Fenster bleibt geschlossen, während frische Luft durch die Filterpatrone in den Raum gelangt. Der Filter schützt vor Staub, Insekten und Schnee.



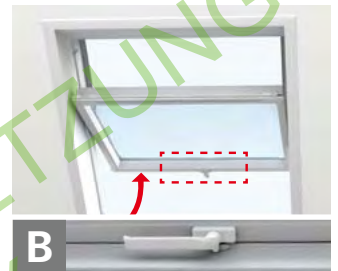
Fenster öffnen und schließen

A Ein Fenster mit einem Öffnungsgriff oben:

Um das Fenster zu öffnen, ziehen Sie am Öffnungsgriff. Durch die in den Scharnieren eingesetzten Reibungsfedern kann der Flügel in jeder Öffnungsstellung arretiert werden. Schließen Sie das Fenster, indem Sie den Flügel nach oben heben und den Griff drücken, während Sie den Riegel sichern.

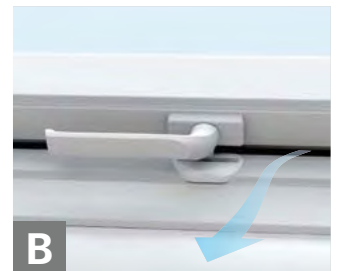
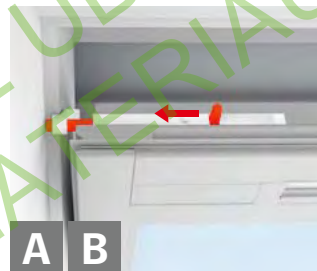
B Fenster mit Griff unten:

Öffnen Sie das Fenster, indem Sie den Griff in die vertikale Position drehen. Durch die in den Scharnieren eingesetzten Reibungsfedern kann der Flügel in jeder Öffnungsstellung arretiert werden.



Belüftung

Der integrierte Riegel verriegelt das Fenster in der Lüftungsstellung. Der Riegel befindet sich im oberen linken Teil des Flügels und wird in das im Rahmen A, B eingebaute Element eingesetzt. Mit dem Griff können Sie den Flügel in der Lüftungsposition verriegeln B.



Waschen Sie das Glas

Um die Außenscheibe zu reinigen, drehen Sie das Band um 180 Grad. Verriegeln Sie sie anschließend mit dem Verriegelungsriegel. Mit diesem Schutz können Sie das Fenster mit beiden Händen waschen.



GZL

Um die Außenscheibe zu reinigen, drehen Sie das Band um 180 Grad. Verriegeln Sie sie anschließend mit dem Verriegelungsriegel. Mit diesem Schutz können Sie das Fenster mit beiden Händen waschen.

Minimieren Sie das Phänomen der Kondensation

Besonders in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit kann sich an den Innenfenstern Kondenswasser bilden. Dieses Phänomen lässt sich minimieren, indem man eine Heizung direkt unter dem Fenster installiert und den Raum regelmäßig belüftet.



Luftfilter reinigen

Der Luftfilter kann entnommen und mit allen verfügbaren Reinigungsmitteln gereinigt werden. Öffnen Sie den Rahmen und verriegeln Sie ihn in der umgedrehten Position (zum Waschen) und nehmen Sie dann den Filter vom Griff ab. (Von neue Filter können bei VELUX bestellt werden).



Wartung

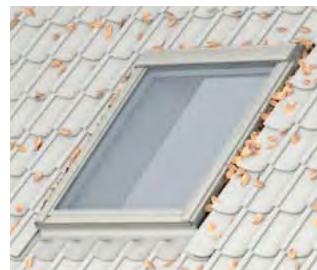
Holzfensterelemente werden werkseitig durch Imprägnierung und Lack geschützt. Sie können mit geeigneten Chemikalien gereinigt werden. Mindestens alle zwei Jahre (bei Bedarf auch öfter) muss der Anstrich erneuert werden. Dies gilt insbesondere für Fenster, die der Sonneneinstrahlung oder Hitze ausgesetzt sind oder in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit (z. B. Küchen, Badezimmer) installiert sind.

Erneuerung des Anstrichs: Entfernen Sie den alten Anstrich. Die Holzoberfläche muss sauber, trocken und imprägniert sein. Tragen Sie eine Schicht Acryllack auf Wasserbasis auf (immer nach den Anweisungen des Herstellers). Bei Schäden am örtlichen Lack verfahren Sie ebenso.



Reinigung des Gebärmutterhalses

Mindestens einmal im Jahr sollten Blätter und andere Verunreinigungen vom Kragen rund um das Fenster entfernt werden, um einen freien Wasserabfluss zu gewährleisten.



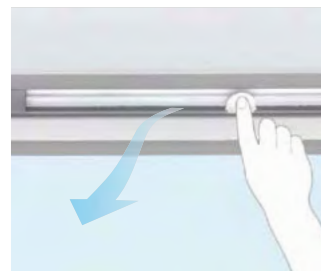
Schnee und Eis

Entfernen Sie angesammelten Schnee und Eis rund um das Fenster, damit das Wasser aus dem schmelzenden Schnee abfließen kann.



GZL**POLSKI: Wskazówki dotyczące użytkowania****VELUX®****Używanie modułu wentylacyjnego**

Aby zapewnić dopływ świeżego powietrza przy zamkniętym oknie, przyciśnij element otwierający umieszczony w środkowej części modułu wentylacyjnego. Okno pozostanie zamknięte, natomiast świeże powietrze dostanie się do pomieszczenia przez wkładkę filtrującą. Filtr zabezpiecza przed kurzem, owadami i śniegiem.

**Otwieranie i zamykanie okna**

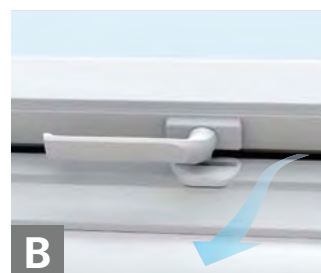
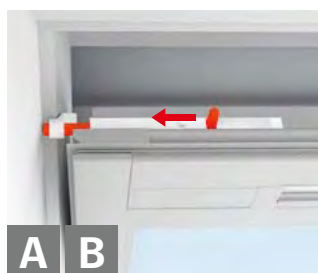
A Okno z uchwytem otwierającym na górze: Aby otworzyć okno pociągnij uchwyt otwierający. Zastosowane w zawiasach sprężyny cierne pozwalają na zatrzymanie skrzydła w dowolnej pozycji otwarcia. Zamknij okno poprzez podniesienie skrzydła do góry i dociśnięcie uchwyty z jednoczesnym zablokowaniem zamka.

B Okno z klamką u dołu: Otwórz okno przekręcając klamkę do pozycji pionowej. Zastosowane w zawiasach sprężyny cierne pozwalają na zatrzymanie skrzydła w dowolnej pozycji otwarcia.

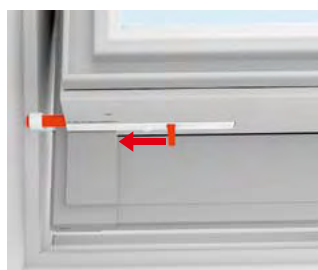
**Wentylowanie**

Wbudowana zasuwka umożliwia zablokowanie okna w pozycji do wentylacji. Zasuwa umieszczona jest w górnej, lewej części skrzydła i jest wsuwana w element instalowany do ościeżnicy (A, B).

Klamka umożliwia zablokowanie skrzydła w pozycji do wentylacji (B).

**Mycie szyby**

Aby umyć szybę zewnętrzną obróć skrzydło o 180 stopni. Następnie zablokuj je za pomocą zasuwki blokującej. Takie zabezpieczenie umożliwia umycie okna przy użyciu obydwu rąk.



GZL**POLSKI: Wskazówki dotyczące użytkowania****VELUX®****Minimalizowanie zjawiska kondensacji**

Szczególnie w pomieszczeniach o wysokim poziomie wilgotności, na wewnętrznych szybach okien może powstawać kondensacja. Zjawisko to można zminimalizować poprzez zainstalowanie grzejnika bezpośrednio pod oknem i częste przewietrzanie pomieszczenia.

**Czyszczenie filtra powietrza**

Filtr powietrza może zostać wyjęty i wyczyszczony przy użyciu ogólnodostępnych środków czyszczących. Otwórz i zablokuj skrzydło w pozycji odwróconej (do mycia), a następnie wyciągnij filtr z uchwytu. (Nowe filtry można zamówić w firmie VELUX).

**Konserwacja**

Elementy drewniane okna są fabrycznie zabezpieczone impregnatem i powłoką lakierniczą. Mogą być czyszczone odpowiednimi środkami chemicznymi. Przynajmniej raz na dwa lata (lub w razie konieczności częściej) powłoka lakiernicza powinna być odnawiana. Szczególnie dotyczy to okien poddanych silnej ekspozycji na światło słoneczne, ciepło lub zainstalowanych w pomieszczeniach o podwyższonej wilgotności (np. kuchnie, łazienki).

Odnawianie powłoki lakierniczej: Usuń stary lakier. Powierzchnia drewna powinna być czysta, sucha i zaimpregnowana. Połóż warstwę akrylowego lakieru na bazie wody (zawsze przestrzegając instrukcji producenta). W przypadku miejscowych uszkodzeń lakieru wykonaj te same czynności.

**Czyszczenie kołnierza**

Liście i inne zanieczyszczenia powinny być usuwane z kołnierza dokoła okna przynajmniej raz w roku w celu zapewnienia swobodnego odpływu wody.

**Śnieg i lód**

Usuń śnieg i lód nagromadzony wokół okna, aby umożliwić odpływ wody z topniejącego śniegu.

